



Modell der Diesellok Kof BR 99 501

70580

DAS VORBILD

Ab den 1930er-Jahren beschafften die Deutschen Heeresfeldbahnen fast 350 leichte dieselhydraulische Lokomotiven vom Typ HF 130C zum Einsatz auf Strecken mit 600 bis 760 mm Spurweite. Die Lokomotiven wurden von verschiedenen Herstellern geliefert und mit unterschiedlichen Motoren ausgestattet.

Sie waren speziell zum Einsatz auf provisorisch verlegten Gleisen konstruiert. Die Motorleistung von 125 - 130 PS (92 - 96 KW) erlaubte eine Höchstgeschwindigkeit von ca. 20 km/h.

Nach dem Zweiten Weltkrieg verblieben eine Anzahl dieser Lokomotiven bei Schmalspurbahnen im In- und Ausland. Heute verkehren Lokomotiven des Typs HF 130C unter anderem bei den Rügenschon Kleinbahnen und bei den Steiermärkischen Landesbahnen.

THE PROTOTYPE

Starting in the 1930s, the German Heeresfeldbahnen (military railways) bought almost 350 light dieselhydraulic HF 130C for use on lines with 600 to 760 mm gauge (2 - 2.5 feet). The locomotives were built by various manufacturers and equipped with various engines.

They were designed specifically for use on poorly laid tracks. With a power output of 125 - 130 horsepower, they were able to travel at up to 12.5 mph (20 km/h).

After World War II, a number of these locomotives were left behind on various lines in Germany and abroad. Today, HF 130C locomotives run, among others, on the Baltic island of Rügen and on the lines of the Steiermärkische Landesbahnen.

LE PROTOTYPE

Commençant dans les années 1930, les chemins de fer militaires allemands (Heeresfeldbahnen) firent l'acquisition d'environ 350 locomotives légères diesel- hydrauliques HF 130C pour les lignes à voies de 600 à 760 mm (2 – 2,5 pieds). Ces locomotives furent construites par divers fabricants et équipées de différents moteurs.

Elles avaient été spécialement étudiées pour les voies mal posées. Avec une puissance de 125 -130 CV, elles pouvaient atteindre une vitesse de pointe de 12,5 mph (20 km/h).

Après la Seconde Guerre mondiale, un certain nombre de ces locomotives furent laissées à l'abandon sur diverses lignes en Allemagne et ailleurs. De nos jours, ces locomotives HF 130 C sont toujours en service, entre autres, sur l'île de Rügen dans la mer Baltique et sur les lignes du Steiermärkische Landesbahnen.

Inhaltsverzeichnis:	Seite
Sicherheitshinweise	4
Wichtige Hinweise	4
Funktionen	4
Betriebshinweise	4
Wartung und Instandhaltung	5
Bilder	10

Table of Contents:	Page
Safety Notes	6
Important Notes	6
Functions	6
Information about operation	6
Service and maintenance	7
Figurer	10

Sommaire :	Page
Remarques importantes sur la sécurité	8
Information importante	8
Fonctionnement	8
Remarques sur l'exploitation	8
Entretien et maintien	9
Images	10

Sicherheitshinweise

- Das Modell darf nur mit einem dafür bestimmten Betriebssystem eingesetzt werden.
- Nur Schaltnetzteile und Transformatoren verwenden, die Ihrer örtlichen Netzspannung entsprechen.
- Das Modell darf nur aus einer Leistungsquelle versorgt werden.
- Beachten Sie unbedingt die Sicherheitshinweise in der Bedienungsanleitung zu Ihrem Betriebssystem.
- Nicht für Kinder unter 15 Jahren.
- **ACHTUNG!** Funktionsbedingte scharfe Kanten und Spitzen.

Wichtige Hinweise

- Die Bedienungsanleitung ist Bestandteil des Produktes und muss deshalb aufbewahrt sowie bei Weitergabe des Produktes mitgegeben werden.
- Wartung, Instandhaltung und Reparaturen dürfen nur durch Erwachsene durchgeführt werden.
- Für Reparaturen oder Ersatzteile wenden Sie sich bitte an Ihren LGB-Fachhändler.
- <http://www.maerklin.com/en/imprint.html>

Funktionen

- Das Modell ist für den Betrieb auf LGB-Zweileiter-Gleichstrom-Systemen mit herkömmlichen LGB-Gleichstrom-Fahrpulten vorgesehen (DC, 0 - 24 V).
- Schnittstelle zum Einbau eines DCC-Decoders.

Hinweis: Verwenden Sie für dieses Modell ein Fahrgerät mit mehr als 1 A Fahrstrom.

Betriebsartenschalter

Mit dem vierstufigen Betriebsarten-Schalter im Führerstand (Bild 1 & 2) kann folgendes ausgewählt werden:

Pos. 0	Lok stromlos abgestellt
Pos. 1	Beleuchtung eingeschaltet
Pos. 2	Lokmotor und Beleuchtung eingeschaltet
Pos. 3	wie Position 2

Mehrzwecksteckdose

Das Modell hat eine Mehrzweck-Steckdose für Flachstecker an der Führerhausrückwand (Bild 3). Über die Steckdose können Sie LGB-Wagen mit Beleuchtung oder mit Geräusch-elektronik an die Gleisspannung anschließen.

Mehrzugsystem

Das Modell ist mit einer Digital-Schnittstelle zum Anschluss eines DCC-Decoders mit 1-Ampere ausgestattet. Auf der Decoder-Schnittstelle befindet sich eine Brücke. Die Brücke abziehen und statt dessen den Decoder anschließen. Es wird empfohlen, den MZS-Decoder III zu verwenden, dessen Stecker direkt auf die Schnittstelle passt. Wir empfehlen, den Decoder in der LGB-Service-Abteilung einbauen zu lassen.

Wenn der Decoder in die Lok eingebaut ist, ist der Betriebsartenschalter funktionslos.

WARTUNG

Schmierung

Die Achslager und die Lager des Gestänges hin und wieder mit je einem Tropfen Märklin-Öl (7149) ölen.

Austauschen der Glühlampen

Lampen: Lampengehäuse waagrecht vom Modell abziehen. Eingesteckte Glühlampe aus dem Sockel ziehen. Neue Glühlampe einstecken. Modell wieder zusammenbauen.

Innenbeleuchtung: Glühlampe mit einer Pinzette aus der Fassung ziehen. Neue Glühlampe einstecken.

Austauschen des Haftreifens

- Auf der Unterseite des Lokgetriebes befinden sich fünf Schrauben. Erste und fünfte Schraube lösen.
- Getriebe vorsichtig aus dem Fahrgestell ziehen.
- Stromkabel abziehen.
- Schraube für das Gestänge am Treibrad mit Haftreifen lösen.
- Gestänge abnehmen.
- Schraube für die Hall'sche Kurbel mit Gegengewicht lösen und Kurbel abziehen.
- Mit einem kleinen flachen Schraubendreher den alten Haftreifen entfernen:
- Den alten Haftreifen aus der Rille (Nut) im Treibrad hebeln.
- Vorsichtig den neuen Haftreifen über das Rad schieben und in die Rille (Nut) des Rads einsetzen.
- Überprüfen, dass der Haftreifen richtig sitzt.
- Modell wieder zusammenbauen.

Safety Notes

- This model may only be used with the operating system designed for it.
- Use only switched mode power supply units and transformers that are designed for your local power system.
- This locomotive must never be supplied with power from more than one power pack.
- Pay close attention to the safety notes in the instructions for your operating system.
- Not for children under the age of 15.
- **WARNING!** Sharp edges and points required for operation.

Important Notes

- The operating instructions are a component part of the product and must therefore be kept in a safe place as well as included with the product, if the latter is given to someone else.
- Maintenance, servicing, and repairs may only be done by adults.
- Please see your authorized LGB dealer for repairs or spare parts.
- <http://www.maerklin.com/en/imprint.html>

Functions

- This model is designed for operation on LGB two-rail DC systems with conventional LGB DC train controllers or power packs (DC, 0 - 24 volts).
- Interface for installation of DCC.

Note: Use a locomotive controller with more than 1 amp of train current for this model.

Mode of Operation Switch

The four-way operating mode selector in the cab (Fig. 1 & 2) allows selection of the following:

Pos. 0	All power off
Pos. 1	Power to lights generator
Pos. 2	Power to motors and lights
Pos. 3	Same as Position 2

Multi-Purpose Socket

The model has a "flat" multi-purpose socket, with a removable cover, on the rear of the cab (Fig. 3). This socket can be used to provide track power to LGB cars with lighting or sound electronics.

Multi-Train System

The model is equipped with a digital interface to connect a 1 amp DCC decoder. Remove the plug on the decoder interface and connect the decoder.

We recommend to use MTS Decoder III, the plug of which directly fits into the socket interface. We recommend to have the decoder mounted by the LGB factory service station.

When a decoder is integrated in the locomotive, the power control switch is obsolete.

SERVICE

Lubrication

The axle bearings and the side rod bearings should be lubricated occasionally with a small amount of Märklin-Oil (7149).

Replacing the light bulbs

Lights: Pull the lantern housing horizontally away from the model. Remove and replace the bulb. Reassemble.

Cab light: Using tweezers, remove and replace the bulb.

Replacing the traction tire

- On the underside of the loco's gearbox, there are five screws. Remove the first and fifth screw.
- Carefully pull the gearbox from the chassis.
- Disconnect the wiring cable.
- Remove the hex nut on the drive wheel with the traction tire.
- Remove the side rod from the drive wheel.
- Remove the screw on the counterweight and pull it off the axle.
- Use a small, straight-blade screwdriver to replace the traction tire:
- Pry the old traction tire out of the wheel groove.
- Gently insert the new traction tire into the wheel groove.
- Make sure that the traction tire is seated properly in the wheel groove.
- Reassemble.

Remarques importantes sur la sécurité

- La locomotive ne peut être utilisée qu'avec le système d'exploitation indiqué.
- Utiliser uniquement des convertisseurs et transformateurs correspondant à la tension du secteur local.
- La locomotive ne peut être alimentée en courant que par une seule source de courant.
- Veuillez impérativement respecter les remarques sur la sécurité décrites dans le mode d'emploi de votre système d'exploitation.
- Ne convient pas aux enfants de moins de 15 ans.
- **ATTENTION!** Pointes et bords coupants lors du fonctionnement du produit.

Information importante

- La notice d'utilisation fait partie intégrante du produit ; elle doit donc être conservée et, le cas échéant, transmise avec le produit.
- Seules des personnes adultes sont habilitées pour l'entretien, la maintenance et les réparations.
- Pour toute réparation ou remplacement de pièces, adressez-vous à votre détaillant-spécialiste LGB.
- <http://www.maerklin.com/en/imprint.html>

Fonctionnement

- Le modèle est prévu pour être exploité sur des systèmes deux rails c.c. LGB avec des pupitres de commandes LGB classiques en courant continu (DC, 0 - 24 V).
- Interface pour l'installation d'un décodeur DCC

Conseil : Pour ce modèle, utilisez un régulateur de marche avec courant moteur supérieur à 1 A.

Commutateur de mode d'exploitation

Le sélecteur d'alimentation à quatre positions placé dans la cabine du conducteur (Img. 1 & 2) permet de procéder aux sélections suivantes :

Pos. 0	Alimentation coupée
Pos. 1	Alimentation de l'éclairage
Pos. 2	Alimentation des moteurs et de l'éclairage
Pos. 3	Identique à la position 2

Sélecteur de fonctions

Il possède une douille à usages multiples «plate» avec couvercle amovible située à l'arrière de la cabine (Img. 3). Cette douille peut être utilisée pour fournir l'alimentation électrique de la voie aux voitures LGB munies d'une électronique d'éclairage ou de son.

Système multitrain

Ce modèle réduit est équipé d'une interface numérique pour raccorder un décodeur DCC de 1A. Enlever le capuchon de l'interface et raccorder le décodeur.

Nous recommandons d'utiliser le décodeur de locomotive SMT III dont la fiche est spécialement conçue pour l'interface. Nous recommandons de confier l'installation du décodeur à un Centre d'entretien LGB autorisé.

Si la locomotive est équipée d'un décodeur, le sélecteur de modes opératoires n'assure aucune fonction.

ENTRETIEN

Lubrification

Les coussinets des essieux et les articulations des bielles sont à graisser par intervalles, quelques gouttes d'huile Märklin (7149).

Remplacement des ampoules

Feux : Déposer la lanterne du modèle réduit en la sortant horizontalement. Enlever et remplacer l'ampoule. Remonter le tout.

Éclairage de la cabine : Enlever et remplacer l'ampoule en utilisant des pincettes.

Remplacement du pneu de traction

- Cinq vis se trouvent sur le dessous de la boîte de vitesses de la locomotive. Enlever la première et la cinquième vis.
- Sortir avec précaution la boîte de vitesses du châssis.
- Débrancher la câble électrique.
- Enlever l'écrou hexagonal sur la roue motrice équipée du pneu de traction.
- Déposer la bielle d'accouplement de la roue motrice.
- Enlever la vis du contrepoids et le déposer de l'essieu.
- Utiliser un petit tournevis à lame droite pour remplacer le pneu de traction :
- Sortir avec précaution le vieux pneu de la gorge de la roue.
- Placer avec précaution le pneu neuf dans la gorge de la roue.
- S'assurer que le pneu de traction est bien assis dans la gorge de la roue.
- Remonter le tout.

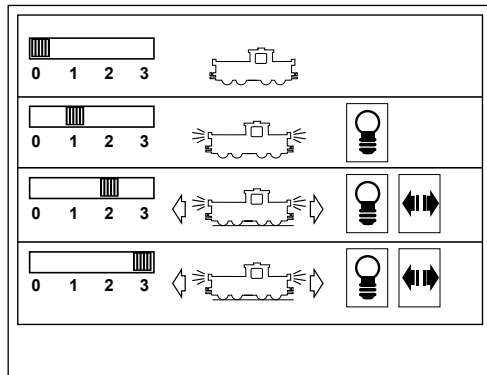
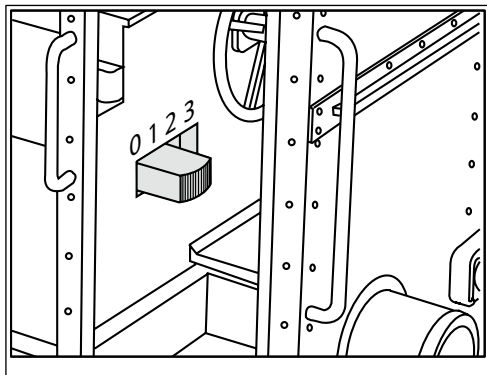


Bild 1 & 2, Betriebsarten-Schalter
Fig. 1 & 2, Power control switch
Img. 1 & 2, Modes d'exploitation

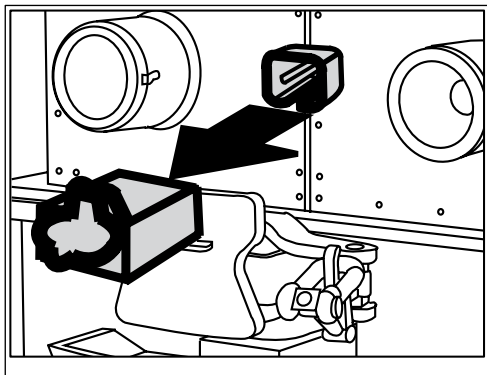


Bild 3, Mehrzweck-Steckdose

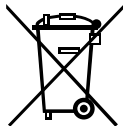
Fig. 3, Multi-purpose socket

Img. 3, Douille à usages multiples

This device complies with Part 15 of the FCC Rules.

Operation is subject to the following two conditions:

- (1) This device may not cause harmful interference, and
- (2) this device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.



Gebr. Märklin & Cie. GmbH
Stuttgarter Straße 55 - 57
73033 Göppingen
Germany
www.lgb.de

www.maerklin.com/en/imprint.html

184372/0213/Sm2Ef
Änderungen vorbehalten
© Gebr. Märklin & Cie. GmbH